

Friends,

Following is my English translation of the Gujarati translation of Uziran Gah prayer of Ervad Kavasji Edulji Kanga.

Regards,
Maneck Bhujwala

Uziran Geh

Praise be to Daadaar Hormuzd ! Ashem Vohu (3)

(I) profess to be a worshipper of Hormuzd, follower of the religion proclaimed by Prophet Zarathushtra, avoider of (the path of) evil, (and) follower of the path of Hormuzd. In the righteous and pure time of Uziran, during which people have to finish their work and take rest, and (the work of) the town's leader or king (is going on), in that time, in order to please (Daadaar Hormuzd) with praiseful worship of the source of waters, and the great leader, and praise of the waters created by Hormuzd, to sing (their) virtues, to praise (them), to admire (them), may Zotee (officiating/senior priest) reveal the meanings of Yatha Ahu Vairyo (prayer words). May (Raspee) (who is) righteous and knowledgeable, reveal the meanings of 'Athaa ratush Ashaat Chit Hacha' (prayer words).

We praise the Lord of righteousness, Asho Hormuzd, we praise the Lord of righteousness, Asho Zarathushtra, we praise the Farohar of Asho Zarathushtra, we praise the Asho Ameshaspands, we pray to the Farohars of the righteous, brave, and progress creating people; we praise the highest ranking leader among the leaders of the material and spiritual worlds. We praise the most helpful timely prayer of the most helpful yazad among yazads, and the most worthy and helpful leader among righteous leaders.

We praise the leader of righteousness Asho Uziran, we praise the leader of righteousness Zaotar (officiating priest), we praise the leader of righteousness Haavanaan (priest responsible for doing the Haavanaan or Hom ritual), we praise the leader of righteousness Aatrevakhsh (priest responsible for keeping the fire burning), we praise the leader of righteousness Farbaretaar (priest responsible for the ritual instruments or aalaats), we praise the leader of righteousness Aaberet (priest responsible for pure water needed for rituals), we praise the leader of righteousness Aasantaar (priest responsible for giving ritual bath or Nahaan and cleaning aalaats with pure water), we praise the leader of righteousness Rathvishkar (priest responsible for arranging the aalaats), we praise the leader of righteousness Sraoshaavarej (religious leader who hears confessions and maintains order during rituals).

We praise the leader of righteousness Fraadat-Veer and Dakhyum; we praise the stars, the moon, the sun, and the (heavenly) lights; we praise the limitless lights; we praise the illumination of teachings, which is a problem for sinful people. we praise the leaders of righteousness who perform righteous and honest deeds; we praise

the previous religion (prior to Zarathushtra); we praise the righteous and performers of righteous deeds, and we praise the good creations of righteous (Hormuzd). To praise the leader of the nation and sing his virtues, we remember the righteous and nation's (leader), night and day, with gifts offered in ritual prayers; we praise the (yazata) of the source of waters that moves like a fast horse, we praise the noble leader with (spiritual) brightness; we praise the pure water created by Hormuzd.

We praise you righteous leader, Fire, created by Hormuzd and purifier of all things; we praise this Barsom (sacred twigs) which is with Zohr (offering) and Aeevyaaonghan, spread with righteousness and the righteous leader, we praise the source of waters; we praise (the fire named) Neryosangh; we remember the strong Daami Upaman (named) yazad; we remember the souls of the departed that have Farohars of the righteous (people).

We remember the noble leader (Him who is) Hormuzd, Who (Hormuzd) is most advanced in righteousness and Who is most helpful in righteousness; we praise all the words of (Prophet) Zarathushtra, and we praise all good deeds that were performed and that will be performed in future.

We praise the men and women known to Hormuzd through His righteousness, who are more advanced in worship from those existing (in this world). Yatha Ahu Vairyo (2)

I praise the source of waters, the righteous leader, and the praise of the waters created by Hormuzd, their fame, ability, and strength. Ashem Vohu (1)

Ahmai Raeshcha;
Hazangharem;
Jasa Me Avanghe Mazda;
Kerfeh Mozda.